

# Depatman Sante New Jersey

## Plan Aksè Lang

An akò avèk P.L. 2023, c.263

**Dat Plan an antre an vigè:** 15 desanm 2025

---

### Kowòdonatè Aksè nan Lang (Language Access Coordinator, “LAC”)

Pi bon fason pou piblik la kontakte ajans lan konsènan efò ak sèvis aksè lang se kontakte (LAC) la :

- Non : Amanda Medina-Forrester, MA, MPH
- Nimewo telefòn : (609) 940-1770
- Direksyon imel : NJDOHLanguageAccess@doh.nj.gov
- Sitwèb : <https://www.nj.gov/health/about/njdoh/health-equity/>

---

### Entwodiksyon

Plan Aksè Lang sa a ("Plan") konfòm ak Lwa Aksè Lang New Jersey a., [P.L. 2023, c.263](#) ("Lwa"), kòm yon pati nan angajman New Jersey pou rann resous gouvènman nou yo pi aksesib pou divès rezidan Eta nou an. Lalwa a egzije pou ajans Leta yo bay sèvis asistans lang epi pibliye yon plan aksè lang ki eksplike kijan y ap kominike avèk moun ki pa pale anpil angle, epi ki sèvis y ap ofri pou ede yo.

Yon plan<sup>1</sup> aksè lang se yon dokiman ki dekri sèvis yon antite<sup>2</sup> gouvènman eta a ak anplwaye li yo oblije bay pou asire moun ki pa pale anglè byen gen aksè siyifikatif nan pwogram, sèvis ak aktivite li yo.

Lè yon moun gen yon konpetans limite nan lang angle a, sa vle di li pa pale angle kòm lang prensipal li epi li ka gen yon kapasite limite pou li, ekri, pale ak/oswa konprann angle.

---

<sup>1</sup> P.L. 2023, c.263 egzije pou “[chak] antite gouvènman Eta nan Branch Egzekitif la ki bay sèvis dirèk bay piblik la, an konsiltasyon ak Depatman Sèvis Imen, Depatman Lalwa ak Sekirite Piblik, ak Biwo Teknoloji Enfòmasyon, devlope epi pibliye yon plan aksè lang ki dwe reflete kijan antite a pral konfòme li avèk dispozisyon lwa sa a.”

<sup>2</sup> An akò avèk P.L. 2023, c.263, yon "antite gouvènman Eta a" defini kòm "nenpòt departman oswa ajans Eta nan Branch Egzekitif la ak nenpòt komisyon, konsèy, biwo, divizyon, biwo, oswa enstriman ladan l ki bay sèvis dirèk bay piblik la.”

Dokiman sa a bay enfòmasyon sou:

- Ajans nou an ak fason nou kominike avèk piblik la.
- Popilasyon ki gen Konpetans Limite nan Angle (Limited English Proficiency, “LEP”) ke nou sèvi oswa ki gen chans pou nou sèvi.

Li dekri tou kijan ajans nou an:

- Idantifye bezwen lang yo.
- Bay sèvis asistans lang.
- Asire ke sèvis asistans lang yo gen bon kalite.
- Enfòmasyon piblik la sou sèvis asistans lang gratis ki disponib yo.
- Kenbe piblik la enfòmasyon sou efò nou yo pou nou swiv Lwa Aksè Lang New Jersey a.
- Fòmasyon anplwaye yo sou fason pou sèvi moun ki gen.
- Swiv Lwa Aksè Lang New Jersey a.

---

## Tab Kontni

|                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Depatman Sante New Jersey a (New Jersey Department of Health) Language Access Plan.....           | 1  |
| Language Access Coordinator (LAC) .....                                                           | 1  |
| Introduction.....                                                                                 | 1  |
| Table of Contents.....                                                                            | 3  |
| A. Our Agency and How We Interact with the Public .....                                           | 4  |
| B. Populations with Limited English Proficiency that Our Agency Serves or is Likely to Serve..... | 5  |
| C. Determining the Need for Language Assistance Services and Language Identification .....        | 7  |
| D. Provision of Language Assistance Services.....                                                 | 8  |
| E. Methods for Quality Assurance .....                                                            | 11 |
| F. Public Notice About the Availability of Free Language Assistance Services .....                | 12 |
| G. Stakeholder Engagement and Outreach .....                                                      | 13 |
| H. Staff Training .....                                                                           | 14 |
| I. Processes for Recordkeeping, Compliance Monitoring, and Reporting.....                         | 15 |
| Appendix 1: Inventory of Translated Vital Documents .....                                         | 16 |
| Plan Aksè Lang .....                                                                              | 1  |
| Kowòdonatè Aksè nan Lang (LAC).....                                                               | 1  |
| Entwodiksyon .....                                                                                | 1  |
| Tab Kontni .....                                                                                  | 3  |
| A. Ajans nou an ak fason nou kominike avèk piblik la .....                                        | 5  |
| B. Popilasyon ki pa pale anglè byen ke ajans nou an ap sèvi oswa gen chans pou l sèvi.....        | 5  |
| C. Detèmine Bezwen pou Sèvis Asistans Lang ak Idantifikasyon Lang .....                           | 7  |

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| D. Pwovizyon Sèvis Asistans Lang.....                                 | 8  |
| E. Metòd pou Asirans Kalite .....                                     | 10 |
| F. Avi Piblik Konsènan Disponibilite Sèvis Asistans Lang Gratis ..... | 11 |
| G. Angajman ak Kontak ak Patnè yo.....                                | 12 |
| H. Fòmasyon Anplwaye yo.....                                          | 13 |
| I. Pwosesis pou Kenbe Dosye, Siveyans Konfòmite, ak Rapò.....         | 14 |
| Apendis 1: Envantè Dokiman Vital ki Tradwi yo .....                   | 15 |

---

## A. Ajans nou ak fason nou kominike avèk piblik la

An konfòmite ak P.L. 2023, c.263 (Pwojè Lwa S2459/A3837), Depatman Sante New Jersey a (New Jersey Department of Health, NJDOH) pran angajman pou amelyore epi ranfòse kapasite li nan kesyon aksè lengistik efikas nan politik, pwogram, ak pratik li yo. Sèvis aksè lengistik yo se yon seri zouti ki enpòtan pou lite kont inegalite nan sektè sante a epi pou ankouraje yon sante piblik ki ekitab.

### 1. Misyon Ajans lan

Misyon NJDOH se pwoteje sante piblik la, ankouraje kominote ki an sante, epi kontinye amelyore kalite swen sante a nan New Jersey. Nan kad misyon li an, NJDOH pran angajman pou bay moun ki gen konpetans limite nan Anglè yo yon kokenn aksè lengistik. Grasa yon kominikasyon klè ak sèvis enklizif, NJDOH ap fè efò pou li gen asirans chak moun, kèlkeswa lang li pale, li oswa ekri a, kapab byen konprann, patisipe epi benefisye pwogram nou yo, sèvis nou yo, ansanm ak aktivite sante nou yo toupatou nan Eta a.

### 2. Kijan nou kominike avèk piblik la

NJDOH kominike avèk piblik la pa mwayen de (2) mòd kominikasyon prensipal. Kominikasyon nan yon sèl direksyon ki gen ladan piblisite pou pwogram, kominike laprès, resous anliy ak sou sit entènèt, difizyon sou rezo sosyal, ak inisyativ ki konekte yo. Kominikasyon nan de (2) direksyon ki fèt pa mwayen yon seri sèvis dirèk divizyon klinik ak swen sante Depatman an bay yo, epi pa mwayen liy telefòn nan biwo prensipal sèvis pou sitwayen yo.

### 3. Antite Patisipan yo

Plan Aksè Lengistik NJDOH a fonksyone tankou yon manda nan tout depatman an, sa ki egzije pou tout divizyon, pwogram, ak biwo yo patisipe yon fason kowòdone.

---

## B. Popilasyon ki pa pale anglè byen ke ajans nou an ap sèvi oswa gen chans pou l sèvi

Lalwa a egzije pou ajans Leta yo bay sèvis asistans lang pou moun ki pa pale anglè byen. Sa enplike idantifye bezwen popilasyon y ap sèvi oswa ki gen chans pou sèvi yo, ki kouvri tou de sipò lang ekri ak pale.

Anba Lalwa a, ajans yo dwe tradui dokiman<sup>3</sup> ak enfòmasyon enpòtan nan sèt (7) lang ki pi souvan pale pa moun ki gen nan New Jersey. Pou detèmine sèt lang prensipal sa yo, ajans nou an itilize done resansman Etazini (ki gen ladan done ki soti nan Sondaj Kominote Ameriken an) epi li konsilte ak Ajans ki Responsab nan Aplikasyon Aksè Lang yo.

Done sa yo ede ajans nou an konprann lòt karakteristik lengwistik kominote n ap sèvi kounye a oswa kominote n ap gen chans pou n sèvi yo, pou asire yon planifikasyon aksè lengwistik efikas.

Nan moman Plan sa a, lang prensipal moun ki gen nan New Jersey pale yo se:

1. Panyòl
2. Pòtigè (preferans pou dyalèk brezilyen an)
3. Koreyen
4. Gujarati
5. Chinwa (ki gen ladann Mandarin ak Kantonè)<sup>4</sup>
6. Kreyòl franse oswa kreyòl Ayisyen
7. Arabik

## **1. Ajoute Lang Anplis Sèt Pi Gwo Yo nan Nivo Eta a**

Lalwa a egzije tou pou ajans Leta yo tradui dokiman vital nan nenpòt lòt lang ajans lan konsidere nesesè selon popilasyon y ap sèvi a.

Ajans nou an pran desizyon sa a konsènan adisyon lang ki depase 7 premye yo: Aktyèlman, NJDOH pa idantifye nesesite pou ajoute lòt lang. Sepandan, NJDOH ap kontinye evalye demann sèvis tradiksyon ak entèpretasyon yo regilyèman, epi li ap adapte òf lengistik li an oframezi ap vin gen nouvo bezwen.

---

<sup>3</sup> Dokiman vital yo defini nan P.L. 2023, c.263 kòm "dokiman ki afekte oswa bay enfòmasyon legal sou aksè a, retansyon, revokasyon, oswa eskizyon nan sèvis oswa benefis pwogram nan; ki lalwa egzije; oswa ki eksplike dwa legal yo."

<sup>4</sup> Malgre ke Chinwa pale a gen ladan l sitou Mandarin ak Kantonè, tradiksyon an ta dwe adapte ak Chinwa senplifye ak Chinwa tradisyonèl pou kominikasyon ekri.

## 2. Lang ki disponib pou sèvis entèpretasyon yo

Dapre Lalwa a, ajans Leta yo oblije bay sèvis entèpretasyon ant ajans lan ak yon moun nan lang prensipal moun sa a lè y ap bay sèvis oswa benefis.

## 3. Popilasyon ki gen (Limited English Proficiency, “LEP”)

Done Sondaj Kominotè Ameriken an (American Community Survey, ACS), konbine ak rezilta evalyasyon entèn yo, pèmèt NJDOH pi byen konprann karakteristik lengistik kominote li ap fè sèvi aktyèlman oswa li kapab vin sèvi yo, sa ki pèmèt li planifye aksè lengistik la yon fason pi efikas. NJDOH pran angajman pou itilize sous done ki fyab epi pou kolabore ak founisè sèvis langaj yo epi ak òganizasyon kominotè yo pou gen asirans yo respekte bezwen lengistik yo nan tout domèn ki lye ak avantaj, pwogram, epi sèvis yo.

---

## C. Detèmine Bezwen pou Sèvis Asistans Lang ak Idantifikasyon Lang

Lè yon moun ki gen kontakte ajans nou an, anplwaye yo dwe evalye si asistans lang lan nesèsè nan fason sa yo (Tablo 1–3).

**Tab 1: An-Pèsòn**

| Deskripsyon                                                                                                                                                                                                                                                                               | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Oto-idantifikasyon volontè pa moun nan oswa konpayon li                                                                                                                                                                                                                                   | X                                          |
| Itilizasyon kat idantifikasyon lang miltileng, afich oswa èd vizyèl (pa egzanp, afich "I speak")                                                                                                                                                                                          | X                                          |
| Èd nan men anplwaye ki resevwa fòmasyon pou idantifye lang prensipal moun nan                                                                                                                                                                                                             | X                                          |
| Sipò nan men yon entèprèt kalifye (an pèsòn, nan telefòn ak/oswa a distans) pou idantifye/konfime lang prensipal yon moun                                                                                                                                                                 | X                                          |
| Lòt: konpleksite pou pran sa an chaj (pa egzanp, evalyasyon jiridik, sikolojik), sentòm prezantasyon ki baze sou detrès kiltirèl oswa ilizyon; nivo alfabetizasyon ki fèb oswa pwoblèm koyitif; oswa mefyans konsènan metòd vityèl yo; epi rapò admisyon sou asistans lengistik nan Eta a | X                                          |

**Tab 2: Kominikasyon telefonik**

| Deskripsyon                                                                                                                                                          | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Oto-idantifikasyon volontè pa moun nan oswa konpayon li                                                                                                              | X                                          |
| Èd nan men anplwaye ki resevwa fòmasyon pou idantifye lang prensipal moun nan                                                                                        | X                                          |
| Sipò nan men yon entèprèt kalifye (an pèsòn, nan telefòn ak/oswa a distans) pou idantifye/konfime lang prensipal yon moun                                            | X                                          |
| Lòt: ansyen itilizasyon entèprèt nan telefòn oswa adistans; si entèprèt an pèsòn yo pa disponib pandan konsiltasyon an; epi demann ki soti nan yon sèvis sante lokal | X                                          |

**Tab 3: Kominikasyon Elektwonik**

| Deskripsyon                                                                                                              | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Avi sou sèvis asistans lang ki disponib sou sitwèb ajans lan                                                             | X                                          |
| Enklizyon sou eslogan plizyè lang nan fòm, lèt ak/oswa kominikasyon pa imèl ki aplikab yo.                               | X                                          |
| Chatbot multileng sou sit entènèt la                                                                                     | X                                          |
| Itilizasyon zouti tradiksyon otomatik sèlman pou idantifye lang prensipal la                                             | X                                          |
| Lòt: kominikasyon nan yon lang ki pa Anglè, epi antesedan sou eksperyans negatif pasyan an te fè ak entèpretasyon videyo | X                                          |

## **D. Pwovizyon Sèvis Asistans Lang**

### **1. Tradiksyon Dokiman Vital**

Lalwa egziye tradiksyon dokiman enpòtan yo. Dokiman vital yo defini nan P.L. 2023, c.263, kòm "dokiman ki afekte oswa bay enfòmasyon legal sou aksè a, retansyon, revokasyon, oswa eskizyon nan sèvis oswa benefis pwogram nan; ki lalwa egziye; oswa ki eksplike dwa legal yo."

Ajans nou an gen resous sa yo disponib pou tradiksyon dokiman enpòtan yo (Tablo 4).

**Tab 4: Resous pou Tradiksyon Dokiman Enpòtan yo**

| Resous                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Anplwaye miltileng ki kalifye, ki resevwa fòmasyon, ak/oswa ki deziyen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | X                                          |
| Kontraktè yo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | X                                          |
| Lòt: Manm pèsonèl bileng (sètadi, oratè natif nan lang etranje a) benefisyè sibvansyon yo anboche; tèl lang etranje pandan pwosesis kandidati pou yon travay; Sant pou Sant pou Sèvis Medicare ak Medicaid yo (Centers for Medicare and Medicaid Services, CMS) bay aksè nan sèvis tradiksyon; pa mwayen biwo entèn NJDOH yo; manm pèsonèl ak entèprèt Lang Siy Ameriken (American Sign Language, ASL), sou kontra, epi Rejis Entèprèt pou Moun Soud yo (Registry of Interpreters for the Deaf, RID) sètifye, travay nan kad yon Pwogram Espesyalize apa pou Pasyan Soud ki Entèn toupatou nan Eta a | X                                          |

Tradiksyon dokiman enpòtan yo se yon pwosesis kontinyèl. Apendis 1 an bay yon envantè dokiman enpòtan ki tradui jiska dat piblikasyon sa a. Lis sa a pral kenbe epi mete ajou omwen yon ane kòm yon pati nan rapò anyèl la.

## 2. Sèvis Entèpretasyon Lang

Ajans nou an gen resous gratis sa yo disponib pou demann entèpretasyon lang pale oswa lang siy (Tablo 5).

**Tab 5: Resous pou Demann Entèpretasyon Lang Oral oswa Lang Siyal**

| Resous                                                                                             | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Asistans nan men anplwaye miltileng ki kalifye, ki resevwa fòmasyon, ak/oswa ki deziyen pou ede yo | X                                          |
| Sèvis entèpretasyon pa telefòn                                                                     | X                                          |
| Sèvis entèpretasyon an pèsòn                                                                       |                                            |

| Resous                                                                                                                                             | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Sèvis entèpretasyon videyo a distans                                                                                                               | X                                          |
| Lòt: Sèvis ASL yo disponib sou demann, san wete kontra entèprèt fasafas yo; ak tablèt MasterWord pou entèpretasyon an tan reyèl pandan 24 èdtan yo | X                                          |

### 3. Ekipman ak Sèvis Aksè Anplis

Tab 6: Ekipman ak Sèvis Aksè

| Ekipman oswa Sèvis                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Meni vokal telefòn pou èd ak pwogram ajans yo disponib nan lang sa yo (presize): Arab, Fransè, Kreyòl Ayisyen, Pòtigè, Ris, Espanyòl, ak Tik                                                                                                                                                       | X                                          |
| Anplwaye multileng ki resevwa fòmasyon ka kominike avèk moun ki gen nan lang yo chwazi, tankou (presize): Arab, Kantonè, Mandaren, Fransè/Kreyòl Ayisyen, Grèk, Indi, Igbo, Koreyen, Langaj Ganeyen (Twi, Ewe, Ga, Krobo, ak Fante), Goujarati, Polonè, Pounjabi, Ris, Espanyòl, Swayili, ak Oudou | X                                          |
| Aksè a ekipman oksilyè tankou bouk endiksyon oditif, aparèy pou pale nan pòch, sous-titre, entèpretasyon videyo a distans ak/oswa ekipman entèpretasyon similtane                                                                                                                                  | X                                          |
| Sèvis atravè ajans patnè ki sèvi moun ki bezwen èd oksilyè yo, tankou:                                                                                                                                                                                                                             | X                                          |
| Divizyon Moun Soud ak Moun ki gen Difikilte pou Tande nan Depatman Sèvis Imen an                                                                                                                                                                                                                   | X                                          |
| Lòt: entèpretasyon vityèl, teleskriptè (TTY), sèvis Sorenson, entèpretasyon videyo adistans (Video Remote Interpreting, VRI), ak tablèt MasterWord                                                                                                                                                 | X                                          |

### E. Metòd pou Asirans Kalite

Pou asire sèvis asistans lang yo egzak, kalite siperyè, epi konpetan sou plan kiltirèl,

aktivite ki an kou oswa ki prevwa yo enkli (Tablo 7):

**Tab 7: Metòd pou Asirans Kalite**

| Metòd                                                                                                                                                                                       | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Priyorite pou itilizasyon langaj senp                                                                                                                                                       | X                                          |
| Sèvi ak kontraktè verifye ki aplike estanda asirans kalite pou asire ke lengwis li yo gen eksperyans, fòmasyon, epi sètifye jan sa apwopriye epi yo konpetan lengwistikman ak kiltirèlman   | X                                          |
| Kontwòle ak swiv kalite sèvis entèpretasyon ak tradiksyon ke founisè yo bay, epi fòme anplwaye yo pou kontwòle kalite sèvis sa yo.                                                          | X                                          |
| Ki gen ladan egzijans asirans kalite nan kontra ak vandè yo, pa egzanp, glosè, revizyon tradiksyon, itilizasyon memwa tradiksyon, lojisyèl lokalizasyon, piblikasyon sou òdinatè, elatriye. | X                                          |
| An patenarya avèk òganizasyon kominotè yo pou verifye kalite sèvis entèpretasyon ak tradiksyon yo regilyèman                                                                                | X                                          |
| Fè tès peryodik sou dokiman tradui yo ak sèvis entèpretasyon nan diferan lang yo                                                                                                            | X                                          |
| Asire bon jan kalite ak bon antretyen ekipman ak èd oksilyè yo, tankou bouk endiksyon oditif, aparèy pou pale nan pòch, sous-titre, tablèt, ak/oswa ekipman tradiksyon similtane            | X                                          |
| Lòt: Pa Aplikab                                                                                                                                                                             |                                            |

## F. Avi Piblik Konsènan Disponibilite Sèvis Asistans Lang Gratis

Ajans nou an enfòme moun ki gen nan lang yo mande yo, tankou èd oksilyè ak ekipman, sou dwa yo pou sèvis asistans lang gratis nan fason sa yo (Tablo 8):

**Tab 8: Avi Piblik**

| Metòd                                                           | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Panyò ak afich nan zòn ki byen vizib pou piblik la              | X                                          |
| Enfòmasyon sou sitwèb ajans lan ki dekri sèvis asistans lang ki | X                                          |

| Metòd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| disponib, pwosesis ak dokiman Lalwa egzije yo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                            |
| Materyèl enprime, piblikasyon, ak piblisite                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | X                                          |
| Meni vokal telefòn ki bay enfòmasyon nan lang ki pa angle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | X                                          |
| Anons sèvis piblik yo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | X                                          |
| Lòt: Lopital yo bay pano an lang etranjè sou demann; sit entènèt piblik yo disponib an Espanyòl; pano ki nan antre yo enfòme pasyan yo konsènan disponibilite entèprèt yo; pwosedi admisyon ak afich sou mi yo enfòme pasyan yo konsènan sèvis yo pwopoze yo; epi yo mete fanmi yo okouran konsènan aksè nan sèvis lengistik yo pandan reyinyon kowòdinasyon yo oswa pa mwayen founisè yo | X                                          |

## G. Angajman ak Kontak ak Patnè yo

Angajman ajans nou an avèk kominote a oswa antite ki gen enterè ki reprezante popilasyon ki gen konsènan planifikasyon ak aplikasyon aksè lang gen ladan (Tablo 9):

**Tab 9: Angajman ak Sensibilizasyon Patnè yo**

| Metòd                                                                                                                                                                        | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Fè angajman ak moun ki gen enterè yo pou enfòme planifikasyon aksè lang nou an, ki ka gen ladan sesyon koute piblik ak gwoup ak/oswa reyinyon endividyèl                     | X                                          |
| Planifikasyon pou fè epi kenbe angajman moun ki gen enterè yo pandan y ap aplike epi mete Plan sa a ajou, sa ki ka gen ladan sesyon koute piblik ak/oswa reyinyon endividyèl | X                                          |

| Metòd                                                                                                                                                                              | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Gen objektif klè ak mezirab pou pwogram/sèvis espesifik pou kontakte moun ki gen (Limited English Proficiency, “LEP”) ki soti nan diferan kominote lang                            | X                                          |
| Kenbe epi itilize lis distribisyon ki gen ladan òganizasyon ak medya kominotè lokal, divès nan domèn kiltirèl ak lengwistik pou gaye enfòmasyon konsènan sèvis aksè lang ajans lan | X                                          |
| Yon sit entènèt pou resevwa fidbak, ak/oswa yon adrès imel piblik pou kesyon, fidbak, ak/oswa enkyetid sou aksè lang                                                               | X                                          |

## H. Fòmasyon Anplwaye yo

Pou anplwaye ki enplike nan aplikasyon P.L. 2023, c.263, fòmasyon anyèl la gen ladan sijè sa yo (Tablo 10):

**Tab 10: Fòmasyon Anplwaye**

| Sijè                                                                                | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Obligasyon legal ajans lan pou bay sèvis asistans lang                              | X                                          |
| Règleman ak pwotokòl aksè lang ajans lan                                            | X                                          |
| Resous ak pi bon pratik ajans lan pou bay sèvis asistans lang                       | X                                          |
| Kijan pou jwenn aksè epi travay avèk entèprèt ak tradiktè                           | X                                          |
| Konpetans kiltirèl ak sansiblite kiltirèl                                           | X                                          |
| Kijan pou jwenn sèvis tradiksyon ak entèpretasyon                                   | X                                          |
| Kenbe dosye sèvis aksè lang yo bay moun ki gen (Limited English Proficiency, “LEP”) | X                                          |

## I. Pwosesis pou Kenbe Dosye, Siveyans Konfòmite, ak Rapò

### 1. Siveyans Entèn Anyèl

Ajans nou an siveye aplikasyon Plan sa a pou asire konfòmite avèk P.L. 2023, c.263 pa (Tablo 11):

**Tab 11: Siveyans Entèn Anyèl**

| Metòd                                                                                           | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Sipòte etablisman mekanis pou siveye aplikasyon Plan sa a pa ajans lan.                         | X                                          |
| Kolekte epi konpile done ki nesesè pou Rapò Anyèl ajans lan sou konfòmite avèk P.L. 2023, c.263 | X                                          |
| Soumèt Rapò Anyèl la alè dapre P.L. 2023, c.263                                                 | X                                          |

### 2. Kenbe Dosye Entèn

Ajans nou an ap swiv done ki gen rapò ak aksè nan lang sou yon baz kontinyèl Suivi an kou a gen ladan l [Tablo 12]:

**Tab 12: Kenbe Dosye Entèn**

| Metrik                                                                                                               | Make yon ti kwa (X) sou tout sa ki aplikab |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Frekans demann pou sèvis asistans lang                                                                               | X                                          |
| Kijan yo te satisfè demann yo                                                                                        | X                                          |
| Si yo te mande sèvis asistans lang nan lòt lang apa de sèt lang yo mande a                                           | X                                          |
| Kijan ajans lan gen entansyon avize popilasyon ki gen LEP yo sou sèvis asistans lang ki disponib yo                  | X                                          |
| Kijan ajans lan dokimante fason reyèl sèvis asistans lang yo bay moun ki gen (Limited English Proficiency, “LEP”) yo | X                                          |
| Lòt: Pa Aplikab                                                                                                      |                                            |

---

## Apendis 1: Envantè Dokiman Vital ki Tradwi yo

Tradiksyon dokiman enpòtan yo se yon pwosesis kontinyèl. Apati dat piblikasyon sa a, dokiman enpòtan sa yo disponib piblikman nan lang sa yo: <https://www.nj.gov/health/about/njdoh/health-equity/>